

## 粵語“得滯、乜滯、咁滯”是否屬於同一個家族？\*

鄧思穎

香港理工大學中文及雙語學系

**提要** 粵語“得滯”、“乜滯”和“咁滯”都出現在述語的後面。本文的目的主要討論它們的一些語法特點，並且分析它們的異同。基本上，本文認為“得滯”是一個詞尾或後綴，黏附於形容詞述語；“乜滯”和“咁滯”都是一個副詞，原本位於動詞之前，但經過動詞短語移位 / 謂語移位後，在表面上形成了“後置副詞”的詞序。

**關鍵詞** 粵語、詞尾、後置副詞、移位

### 一 引言：文獻上“得滯、乜滯、咁滯”的分析

這篇文章所討論的三個詞是粵語的“得滯”(dak1 zai6)、“乜滯”(mat1 zai6) 和“咁滯”(gam3 zai6)。<sup>1</sup>這三個詞出現的位置在述語的後面。請比較下面的三個句子：

- (1) 碟牛肉咸得滯。(這碟牛肉太咸了。)
- (2) 呢班懶鬼冇上堂乜滯。(這班懶鬼沒有怎麼上課。)
- (3) 佢做起篇文咁滯。(他幾乎做好了論文。)

文獻上，有關粵語這三個“滯”基本上有三種分析：“補語說”、“後置副詞說”和“詞尾 / 助詞說”。

#### 1.1 補語說

根據補語說，粵語這三個“滯”應該屬於作為補充述語的補語。比如說，張洪年 (1972) 認為“得滯”和“咁滯”是描寫補語。“滯”是一個形容詞，引申比喻“達到極點，或者過分的意思”。黃伯榮 (1993) 認為“得滯”和“乜滯”都屬於補語，表示性狀程度。

#### 1.2 後置副詞說

根據後置副詞說，粵語的“滯”是表示程度的“後置副詞”，或者，在句法上，後置副詞也稱為“後置狀語”。主張這種說法的學者有袁家驊等 (1960)，高華年 (1980)，曾子凡 (1989)，Peyraube (1997)，鄭定歐 (1997)，王寧、鄒曉麗 (2000) 等人。<sup>2</sup> 因為普通話不允許

---

\* 本文部分內容曾在“香港語言學學會粵語補語討論會”(2001年4月，香港理工大學)和“全國漢語方言學會第十一屆學術年會”(2001年10月，西安外國語學院)報告過，衷心感謝與會者所提出的問題。《中國語文研究》的審稿人對本文提出很多有用的意見，改正了不少錯漏之處，並促使筆者重新思考對“乜滯”的分析。本研究獲香港理工大學研究經費G-T334的部分資助，特此致謝。

<sup>1</sup> 本文所用的粵語拼音是根據香港語言學學會粵語拼音方案。

<sup>2</sup> Matthews and Yip (1994:172) 把“得滯”分析為表示形容詞程度過分的“idiomatic expression”。

后置副词，粤语这些后置副词的出现一般被描写为粤普语法差异的一大特点。

### 1.3 词尾 / 助词说

另外的一种分析是“词尾 / 助词说”。根据这种看法，“得滞”是一个词尾，而“乜滞、咁滞”是助词 (李新魁等 1995, 张双庆 1997); 或者把这三个“滞”都当作助词 (饶秉才等 1981, 张励妍、倪列怀 1999)。

综合文献上的各种说法，有关粤语这三个“滞”的分析可以归纳为下面的表。表中的“—”表示著作中没有提及该词; “?”表示著作没有明确注明词性; 而“( )”表示著作没有直接提及该词，但按理应该作如此分析。

#### (4) 文献对粤语“得滞、乜滞、咁滞”分析的归类

	得滞	乜滞	咁滞
袁家骅等 1960	副词	副词	—
张洪年 1972	补语	—	补语
高华年 1980	副词	副词	—
饶秉才等 1981	助词	助词	助词
曾子凡 1989	副词	副词	—
黄伯荣 1993	补语	补语	—
李新魁等 1995	词尾	助词	助词
张双庆 1997	词尾	助词	助词
Peyraube 1997	副词	(副词)	(副词)
郑定欧 1997	副词	?	?
张励妍、倪列怀 1999	助词	助词	助词
王宁、邹晓丽 2000	副词	副词	—

究竟这三种看法，哪一种比较客观和准确描述粤语“得滞、乜滞、咁滞”的特征? 在未评价这三种看法之前，让我们在下一节先仔细讨论这三个“滞”的语法特点。

## 二 “得滞、乜滞、咁滞”的语法特点

### 2.1 “得滞”的语法特点

首先，在意义上，“得滞”表示过分的程度，程度极深，相当于普通话的“太”(袁家骅等 1960, 饶秉才等 1981, 麦耘、谭步云 1997, 郑定欧 1997, 李荣等 1998, 张励妍、倪列怀 1999 等)。张洪年 (1972:127) 认为“滞”是一个形容词，它的意义是“表示一种吃得过多而引起消化不良的病症……引申来用，就要来比喻达到极点，或者过分的意思”。

在形态上，“得滞”只黏附于形容词，修饰形容词，例如 (5) 的形容词“恶”。“得滞”不能黏附在动词上，例如 (6) 的动词“笑”。

- (5) 佢恶得滞。(他太凶恶。)  
 (6) \*佢笑得滞。

“得滞”可以黏附于用作表示结果的状态补语形容词。但是，这个形容词必须是一个“独立”的述语 (例如 (7) 的“干净”)，而不能是述补式复合词的一部分，例如 (8) 的“干净”是述补式复合词“洗干净”的一部分。“得滞”黏附在 (8) 的“干净”就显得不合语法。

(7) 架车洗得干净得滞。(这辆车洗得太干净。)

(8) \*架车洗干净得滞。

当“得滞”黏附于形容词之后，它不能再跟其他修饰形容词的程度副词（例如 (9) 的“好、太、几”）、否定词（例如 (10) 的“唔”）或者其他表示程度的词尾（例如 (11) 的“晒”）共现。

(9) \*佢好 / 太 / 几恶得滞。

(10) \*佢唔恶得滞。

(11) \*佢恶晒得滞。

张洪年 (1972) 认为“得滞”是一个描写补语。不过，按照张洪年 (1972) 对粤语描写补语定下的标准，“得滞”不太像一个描写补语。比较“得滞”和一个典型的描写补语如“唱得好听”的“得好听”，我们发觉它们有下面的分歧：

首先，“得滞”的“得”之后不能加上停顿，不像其他的描写补语。

(12) 佢唱得呢，几好听啊！（他唱得呢，很好听啊！）

(13) \*幅画靚得呢，好滞！

第二，“得滞”的“滞”不能受副词修饰。

(14) 佢唱得非常好。（他唱得非常好。）

(15) \*幅画靚得非常滞。

第三，“得滞”没有“得唔滞”的讲法（张洪年 1972）。

(16) 佢唱得唔好。（他唱得不好。）

(17) \*幅画靚得唔滞。

第四，“得滞”的“滞”不能进入正反问句。

(18) 佢唱得好唔好？（他唱得好不好。）

(19) \*幅画靚得滞唔滞？

那么，“得滞”是一个什么东西？在功能上 / 意义上，我们认为“得滞”像一个“强化补语”。按照张洪年 (1972) 的讲法，强化补语是一种加在谓词后头，用来强化形容程度的补语。在粤语里，典型的强化补语例如“靚极”的“极”，“激死”的“死”。<sup>3</sup>

在形态上，我们认为“得滞”像一个词尾。“得滞”的形态特点基本上符合张洪年 (1972) 对词尾分析的标准。

(a) “得滞”的灵活性很高，差不多可以跟任何的形容词述语结合（词尾的“灵活性”）。

(b) “得滞”不能独立存在，一定要依附述语而出现（词尾的“黏附性”）。

(c) “得滞”不是指“滞”（“吃滞”的“滞”）。意义上，它缺少实在的意义，介乎虚实之间（词尾的“虚空性”）。

---

<sup>3</sup> 在汉语语法的著作里，这种补语一般称为“程度补语”（朱德熙 1982，黄伯荣、廖序东 2002 等）。

因此，我们总结认为，在功能上“得滞”是一个强化补语；但在形态上它是一个词尾或后缀 (suffix)，黏附在形容词述语之上。

## 2.2 “乜滞”的语法特点

粤语的“乜滞”表示动作行为接近某种程度、状况 (麦耘、谭步云 1997, 郑定欧 1997), 相当于普通话的“几乎、差不多”(袁家骅等 1960, 郑定欧 1997)、“(不) 怎么、(没有) 什么”(饶秉才等 1981)、“(不) 太”(张励妍、倪列怀 1999)、“(没) 多少、不大”(袁家骅等 2001)。

下面的例子反映了“乜滞”可以出现在动词 (例如“笑”) 或者形容词 (例如“高兴”) 的后面。请注意，在句法上，“乜滞”必须跟否定词共现。没有了否定词，例如 (23)，句子就不能成立。<sup>4</sup> “乜滞”是一个“否定极项”(negative polarity word), 就象英语否定极项“anyone”和否定词“not”的关系，前者往往跟后者共现。

- (20) 佢冇笑乜滞。(他没怎么笑。)
- (21) 佢唔笑乜滞。(他不怎么笑。)
- (22) 佢唔高兴乜滞。(他不怎么高兴。)
- (23) \*佢笑乜滞。

另外一个有关“乜滞”的句法特点是“乜滞”受到定域条件 (locality condition) 限制：否定词跟“乜滞”的距离不能超越一个小句 (clause)。否定词必须跟“乜滞”出现在同一个小句之内。(24) 和 (25) 的差异反映了这一点。

- (24) 我知道 [陈先生唔去乜滞]。(我知道陈先生不怎么去。)
- (25) \*我唔知道 [陈先生去乜滞]。

跟前文所说的“得滞”不同，在句法上，“乜滞”可以出现在宾语之后。(26) 是一句及物句子，而 (27) 是一句双宾语句子。

- (26) 个秘书冇用部影印机乜滞。(秘书没有怎么用那部复印机。)
- (27) 学校冇畀钱佢乜滞。(学校没有怎么给他钱。)

如果有宾语出现，宾语要么是有定 (definite)，要么是类指 (generic)，不能是无定 (indefinite)。

- (28) 佢冇睇呢三本书乜滞。(他没有怎么看这三本书。) (有定)
- (29) 佢冇睇书乜滞。(他没有怎么看书。) (类指)
- (30) \*佢冇睇三本书乜滞。(\*他没有怎么看三本书。) (无定)

“乜滞”的基本意义跟普通话的“怎么、(不) 大”相似。如果我们仔细观察，我们会

---

<sup>4</sup> 袁家骅等 (1960:226) 举过 (i) 这样的例子，并且把它翻译为普通话“他差不多吃饱了”。但是，对我的语感来讲，(i) 不能接受。除了 (i) 这个例子外，该书还举了例子 (ii) 并且翻译为普通话“我几乎没喝”。按照该书的定义，“乜滞”理解为“相当于普通话的‘差不多’，‘几乎’。”我们认为这个理解不正确，该书显然把“乜滞”和“咁滞”混淆起来。事实上，在该书的第二版里，例子 (i) 已经删掉，例子 (ii) 的普通话翻译更正为“我没喝多少”，而“乜滞”则重新定义为“相当于普通话的‘(没) 多少’或‘不大’”(袁家骅等 2001:222)。

- (i) 佢食饱乜滞。
- (ii) 我有饮乜滞。

发觉“乜滞”的核心功能是修饰谓语，特别是修饰谓语所表示的次数（如果谓语是动词）或程度（如果谓语是动词或形容词）。(31)的“乜滞”修饰动作的量，(32)的“乜滞”修饰看书的深度，<sup>5</sup>而(33)(=(22))的“乜滞”修饰高兴的程度。

- (31) 我有饮乜滞。(我没喝多少。)  
(32) 我虽然睇过三次，但睇得好快，等如有睇乜滞。(我虽然看了三次，但看得很快，就好像没(怎么)看过一样。)  
(33) 佢唔高兴乜滞。(他不怎么高兴。)

究竟“乜滞”跟否定词有什么关系？我们认为否定词否定跟“乜滞”有关的次数或程度。例如(34)，他不是没有去，而是不怎么去。否定词“冇”不是否定“去”，而是否定“乜滞”。因此，从语义的“辖域”(scope)的关系来看，“乜滞”的辖域应该在否定词之内，而否定词的辖域比“乜滞”的辖域为广。

- (34) 佢冇去乜滞。(他没有怎么去。) (冇 > 乜滞)

跟“冇”和“唔”不同，否定词“未”不能跟“乜滞”共现。原因可能是“未”是否定事件的发生。如果事件/动作尚未发生，就根本谈不上事件/动作的次数或程度。

我们过去曾把“乜滞”分析为动量词的一种，在句法上，动词、宾语和动量词组成一个动词短语(邓思颖 2001)。<sup>6</sup>我们当时的主要考虑是“乜滞”和动量词在句法上有互排性的现象，例如(35)的不合语法就好像(36)的情况一样，“乜滞”和动量词都占据同一个句法位置。

- (35) \*佢冇去三次乜滞。  
(36) \*佢冇去三次五次。

这样的分析虽然能解释(35)的不合语法，但却带来了一些问题。首先，有些谓语纯粹表示状态(例如(33)的形容词谓语)，根本谈不上“动量”，“乜滞”在那些句子的地位很难说是动量词。

第二，动量词前面的宾语不可以是一个表示类指的光杆名词(Huang 1982, 1994)，例如(37)动词后面有光杆名词“书”和动量词“三次”。(38)(=(29))的可以接受对“乜滞”作为动量词的分析构成反例。

- (37) \*佢睇书三次。(\*他看书三次。)  
(38) 佢冇睇书乜滞。(他没有怎么看书。)

至于所谓“乜滞”和动量词互排性的问题，即(35)不合语法的问题，我们认为属于语义的问题，并非句法的问题。以普通话例句(39)为例，跟“乜滞”有相似意义的“(不)怎么”，一样不能跟动量词“三次”一起出现。它们显然不占据同一个句法位置，但这个例子仍然不能接受。

- (39) \*他不怎么去三次。

<sup>5</sup> 感谢本文的审稿人提供例子(32)。

<sup>6</sup> 在汉语语法的研究里，“动量词”也称为“同事宾语”(Chao 1968, 张洪年 1972)、“准宾语”(朱德熙 1982)或“补语”(胡裕树等 1984, 张斌 1988, 黄伯荣、廖序东 2002 等)。



- (44) \*佢供层楼咁滞。  
(45) 佢供完层楼咁滞。(他快供完那层楼。)  
(46) 佢供晒层楼咁滞。(他快全供完那层楼。)

有些谓语虽然没有那些表示结果的补语或词尾，“咁滞”也一样可以出现。例如是表示达成事件 (achievement) 的谓语，“咁滞”可以表示非常接近动作的发生。

- (47) 佢赢咁滞。(他几乎 / 快赢。)  
(48) 佢死咁滞。(他快要死。)

在某些表示活动事件 (activity) 的谓语里 (特别是跟个人心理状态有密切关系的谓语)，“咁滞”的出现好像表示主语 / 施事者的一种意向：“几乎想、快要”。例如，(49) 好像说他几乎想笑出来的意思，带有一种意向的意义。<sup>9</sup>

- (49) 佢笑咁滞。(他几乎 (想) 笑。)  
(50) 老板闹人咁滞。(老板几乎 (想) 骂人。)

情态动词和表示意向的动词可以跟“咁滞”共现。

- (51) 我个学生可以毕业咁滞。(我的学生快要毕业。)  
(52) 老板想闹人咁滞。(老板几乎想骂人。)

纯粹表示状态 (state) 的谓语跟“咁滞”不能共现。

- (53) \*佢靚咁滞。他 (\*几乎) 漂亮。  
(54) \*佢系医生咁滞。他 (\*几乎) 是医生。

虽然表示状态的谓语不能跟“咁滞”共现，但是，能够表示意向的状态谓语 (例如“当”)，或者含有数量的谓语 (例如“五十岁”)，却可以跟“咁滞”共现。

- (55) 我直情当你兄弟咁滞。(我简直把你当亲兄弟了。)(张励妍、倪列怀 1999:112)  
(56) 佢五十岁咁滞。(他差不多五十岁。)

句法上，跟“乜滞”一样，“咁滞”出现在宾语之后。不过，“咁滞”前的宾语不一定是定。例如，(57) 的宾语是无定的名词短语，“咁滞”的出现却没有问题。

- (57) 陈教授写好三本书咁滞。(陈教授差不多写好三本书。)

另外一点跟“乜滞”不同就是“咁滞”可以跟动量词共现。

- (58) 佢去咗三次咁滞。(他几乎去了三次。)

否定词可以出现。不过，“咁滞”跟否定词的关系是：“咁滞”修饰整个谓语，包括否

---

<sup>9</sup> 下面的谓语似乎跟个人心理状态没有太大的关系，可能是造成它们不合语法的原因。

- (i) \*佢写文咁滞。  
(ii) \*我行公园咁滞。

定词在内。在句子 (59) 里，他不是没有去，而是几乎没有去，实际上他应该去了。从辖域的关系来看，显然，“咁滞”的辖域在否定词以外，跟前文所讲的“乜滞”不同。“咁滞”的辖域比否定词的辖域要广，而“乜滞”的辖域比否定词的辖域要窄。

(59) 佢冇去咁滞。(他几乎没去。) (咁滞 > 冇)

以下这一组例子的对比可以更清楚显示“乜滞、咁滞”与否定词的关系：否定词否定“乜滞”，而“咁滞”修饰否定词。

(60) 佢冇买嘢乜滞。(他没怎么买东西。)

(61) 佢冇买嘢咁滞。(他几乎没买东西。)

跟“乜滞”相似，“咁滞”的功能是修饰谓语。不过，“咁滞”的句法位置应该比较“高”。主要的考虑是“咁滞”和否定词的辖域问题。如果“咁滞”的辖域在否定词的辖域以外，那么，我们就必须假设“咁滞”的句法位置比否定词的位置高，像下面的结构。

(62) 主语 [咁滞 [否定词 [动词短语]]]

(62) 这个结构也有一定的根据。如果把粤语的“咁滞”翻译为普通话，就应该是副词“几乎、差不多”。按照普通话的词序，“几乎”出现在否定词之前。(63) 和 (64) 的分别显示了“几乎”跟否定词的位置是固定的。

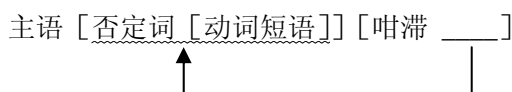
(63) 他几乎没有说出来。

(64) \*他没有几乎说出来。

(62) 这个结构显示了“咁滞”位于动词短语和否定词之前。根据前文提及的“后置副词说”，“咁滞”由原来位于动词前的位置“后置”于动词后的位置。粤语跟普通话的差别，就是粤语允许副词后置的做法而普通话不行。

为了得到正确的词序，我们利用前文提过的移位方法，把整个谓语（包括否定词）移到主语和“咁滞”之间的位置，如 (65) 那样。因此，谓语在词序上超越了“咁滞”，形成了“咁滞”后置的现象。

(65) 主语 [咁滞 [否定词 [动词短语]]] ⇒



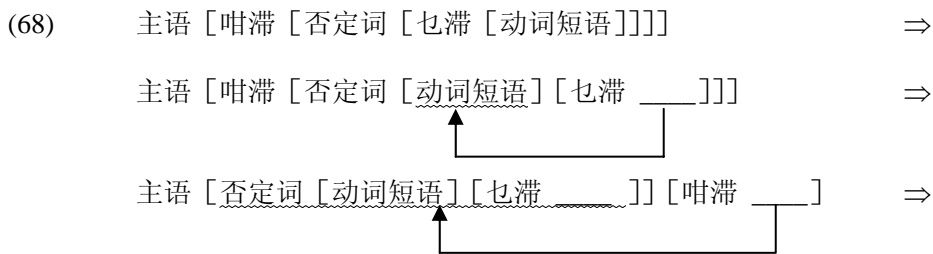
如果比较本文所提出的“乜滞”和“咁滞”的句法分析，我们就会发现它们相似的地方就是它们都是副词，同样利用移位来解释后置的现象；不过最主要的差别是“乜滞”和“咁滞”原来所出现的句法位置不同：“乜滞”在否定词之下，贴近动词短语，还算是谓语内的一分子，例如 (66)；“咁滞”在否定词之上，在谓语之外，远离动词短语而贴近主语，例如 (67)。这个区别主要跟它们的功能和意义性质有关：“乜滞”修饰动作行为的次数和程度，跟动词本身的关系密切些，而“咁滞”是指整个事件，甚至是主语的意向、情态，所修饰的成分比较多，覆盖的句法范围也比较广。至于哪一个成份进行移位，都决定于这些副词的位



置。综合“乜滞”和“咁滞”两种情况，我们可以得出这样的结论：直接出现在这些副词后面的短语进行移位。<sup>10</sup> 因此，“乜滞”句的移位部分只包括动词短语，而“咁滞”句的移位部分包括否定词在内的整个谓语（即下图有波浪底线的部分）。

- (66) 主语 [否定词 [乜滞 [动词短语]]]  
 (67) 主语 [咁滞 [否定词 [动词短语]]]

由于“咁滞”和“乜滞”处于不同的句法位置，前者在上，后者在下，理论上，这两个副词可以出现在同一个句子里，例如 (68) 的结构。经过一步一步的移位，首先是动词短语移位，接下来是整个谓语移位（包含否定词、动词短语和“乜滞”），最终得出 (69) 的词序。至于本文所提出的句法分析，却无法得出 (70) 这样的词序，解释了 (70) 的不合语法。虽然 (69) 有点儿别扭，但相比之下，(69) 总比 (70) 好得多。<sup>11</sup> 由此可见，“咁滞”和“乜滞”应该处于两个不同的句法位置，并且可以根据本文所提出的句法移位分析得到正确的词序。



- (69) ?佢冇去乜滞咁滞。(他几乎没怎么去。)  
 (70) \*佢冇去咁滞乜滞。

无论是“谓语移位”还是“副词后置”，粤语跟普通话的句法差异就在这一点。Simpson (2001) 把粤语含有“得”字的情态句式（例如 (71)）跟越南语、泰语等东南亚语言对应的情态句式比较，发觉有不少相似的地方。他认为表示情态的“得”本来位于动词之前，句子 (71) 的动词后的“得”只不过是后置而已；或者说，按照他的讲法，动词移位，形成了(71) 的词序。

- (71) 佢游得水。(他能够 / 可以游泳。)

粤语这种谓语移位 / 副词后置或许是由于动词移位的结果，造成粤语所谓后置成分比普通话的多（邓思颖 2003）；或许是一种历时的变化，保留了古汉语的一些特点（Simpson 2001），也或许是粤语跟南亚语言接触的结果（李敬忠 1990, Peyraube 1997），形成特殊的词序，跟普通话不同。由于资料不足，很难在这里下一个明确的结论。不过，如果我们对“乜滞”和“咁滞”的观察是正确的话，至少我们有理由相信，“乜滞”和“咁滞”都应该是副词。只不过由于某些原因，它出现在句末位置。基本上，“后置副词说”对“乜滞”和“咁滞”的看法应该是对的。

<sup>10</sup> 按照目前形式句法理论，这种操作可以称为“吸引”(Attract)(Chomsky 1995)。我们可以进一步把粤语这两个副词分析为中心语(head)，这些中心语能吸引后面的短语进行移位。但碍于篇幅所限，我们无法在这里详谈，只能留待另文讨论。

<sup>11</sup> 为什么 (69) 有点儿别扭？有可能是两个“滞”字副词在句末连用有关，造成音韵上的不自然。

### 三 总结

尽管表面上粤语的“得滞、乜滞、咁滞”似乎都属于“滞”家族，它们的语法特点却不一样，各有特色。如果把它们一律都分析为补语、副词或者词尾，显然不符合语言的事实。本文对“得滞、乜滞、咁滞”的语法分析，可以总结如下：

- (a) 意义上 / 功能上，“得滞”是一个强化补语；形态上，它是一个词尾 / 后缀，黏附于形容词述语。
- (b) “乜滞”是一个副词，原本位于否定词和动词短语之间。经过动词短语移位后，出现在句末。
- (c) “咁滞”是一个副词，原本位于谓语（包含否定词）之外。经过谓语移位后，它出现在句末。

由此可见，粤语这三个“滞”的共同特点是意义上 / 功能上它们都扮演修饰、补充谓语的角色；不过，不同之处是它们在句法上 / 形式上都不相同，“补语说”、“后置副词说”和“词尾 / 助词说”部分的看法正确，但不是全对。

### 参考文献

- 邓思颖. 2001. 〈粤语“滞”家族的特点与语法理论〉. 发表于全国汉语方言学会第十一届学术年会, 西安外国语学院.
- 邓思颖. 2003. 《汉语方言语法的参数理论》. 北京: 北京大学出版社.
- 高华年. 1980. 《广州方言研究》. 香港: 商务印书馆.
- 胡裕树等. 1987. 《现代汉语》. 上海: 上海教育出版社.
- 黄伯荣. 1993. 〈广州话后置成分较丰富〉. 郑定欧主编: 《广州话研究与教学》, 45-50. 广州: 中山大学出版社.
- 黄伯荣、廖序东. 2002. 《现代汉语》(增订三版). 北京: 高等教育出版社.
- 李敬忠. 1990. 〈粤语是汉语族群中的独立语言〉. 詹伯慧主编: 《第二届国际粤方言研讨会论文集》, 22-29. 广州: 暨南大学出版社.
- 李荣等. 1998. 《广州方言词典》. 南京: 江苏教育出版社.
- 李新魁等. 1995. 《广州方言研究》. 广东人民出版社.
- 麦耘、谭步云. 1997. 《实用广州话分类词典》. 广东人民出版社.
- 饶秉才等. 1981. 《广州话方言词典》. 香港: 商务印书馆.
- 王宁、邹晓丽. 2000. 《语法》. 香港: 海峰出版社.
- 袁家骅等. 1960. 《汉语方言概要》. 北京: 文字改革出版社.
- 袁家骅等. 2001. 《汉语方言概要 (第二版)》. 北京: 语文出版社.
- 曾子凡. 1989. 《广州话、普通话口语对译手册》. 香港: 三联书店.
- 张斌. 1988. 《现代汉语》. 中央广播电视大学出版社.
- 张洪年. 1972. 《香港粤语语法的研究》. 香港: 香港中文大学.
- 张励妍、倪列怀. 1999. 《港式广州话词典》. 香港: 万里书店.
- 张双庆. 1997. 〈香港粤语的动词谓语句〉. 李如龙, 张双庆主编: 《动词谓语句》, 247-262. 广州: 暨南大学出版社.
- 郑定欧. 1997. 《香港粤语词典》. 南京: 江苏教育出版社.
- 朱德熙. 1982. 《语法讲义》. 北京: 商务印书馆.
- Chao, Yuen-Ren (赵元任). 1968. *A Grammar of Spoken Chinese*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Chomsky, Noam. 1995. Categories and transformation. In *The Minimalist Program*. 219-394. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
- Cinque, Guglielmo. 1999. *Adverbs and Functional Heads: a Cross-linguistic Perspective*. New York and Oxford: Oxford University Press.
- Huang, C.-T. James (黄正德). 1982. Logical relations in Chinese and the theory of grammar. Doctoral dissertation. MIT.

- Huang, C.-T. James. 1994. More on Chinese word order and parametric theory. In Barbara Lust, et al eds., *Syntactic Theory and First Language Acquisition: Cross-linguistic Perspectives, volume 1 Heads, Projections, and Learnability*, 15-35. Hillsdale, NJ.: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
- Matthews, Stephen, and Virginia Yip (叶彩燕). 1994. *Cantonese: a Comprehensive Grammar*. London and New York: Routledge.
- Peyraube, Alain. 1997. Cantonese post-verbal adverbs. In Anne O Yue and Mitsuki Endo, eds., *In Memory of Mantaro J. Hashimoto*, 303-313. Tokyo: Uchiyama Shoten.
- Simpson, Andrew. 2001. Focus, presupposition and light predicate raising in East and Southeast Asia. *Journal of East Asian Linguistics* 10: 89-128.

## **Do *Dakzai*, *Matzai*, and *Gamzai* in Cantonese Belong to the Same Family?**

Sze-Wing TANG

**Abstract** The goal of this article is to explore the grammatical properties of three postverbal elements, namely *dakzai*, *matzai*, and *gamzai*, in Cantonese and compare their similarities and differences. I argue that *dakzai* is a suffix attached to adjectival predicates whereas both *matzai* and *gamzai* are preverbal adverbs underlyingly. The postverbal word order of *matzai* and *gamzai* is derived by verb movement/predicate-raising on the surface.

**Key words** Cantonese, suffix, postverbal adverb, movement